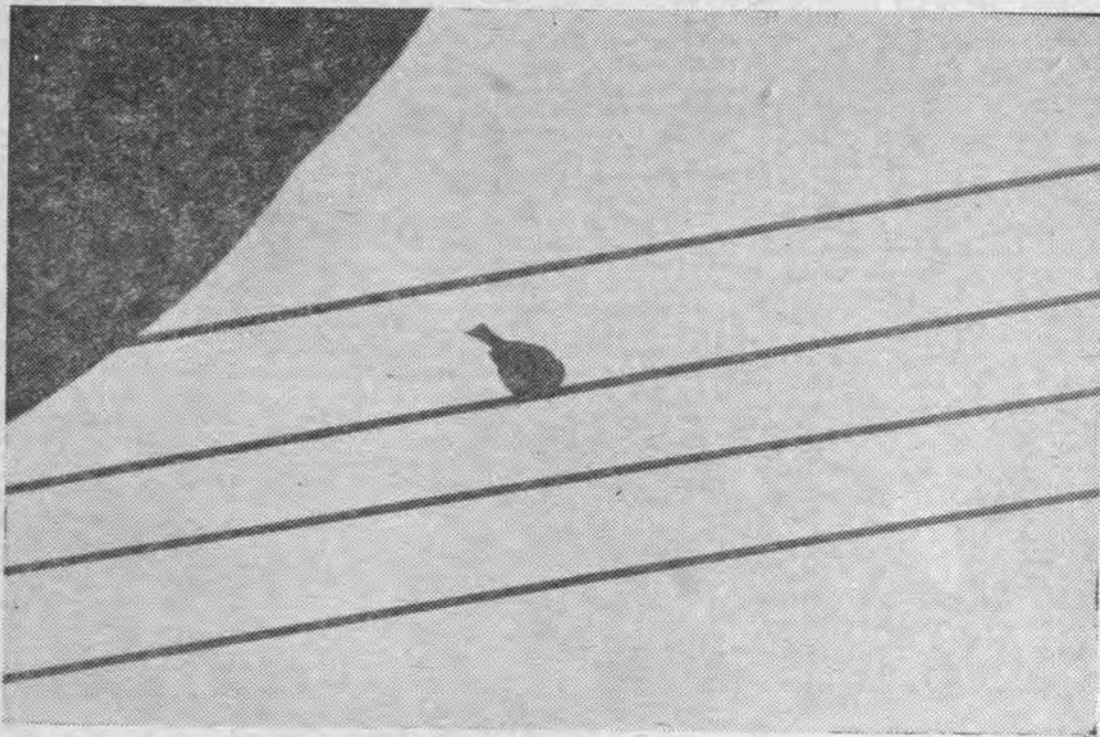




UKAZUJE SIĘ
Z „NOWINAMI
RZESZOWSKIMI”
Nr 7 (385)
16 lutego 1969 r.

TYGODNIK SPOŁECZNO-KULTURALNY



IWAN DRACZ



22 czerwca 1966 roku o godzinie piątej
wieczorem

Przejeżdżaliśmy nad Babim Jarem
Wieczne słońce gaśło w chmurze sennej
Jacyś mężczyźni w krzakach pili piwo
Obsysając wędzoną rybę
Opodal leżał Murzyn z głową opartą
O kolana dorodnej blondynki
Siwa baba chodziła i wypytowała
Czy nie mają krzyżyków na sprzedaż
Cherlawe klony mdlały od spiekoty
I syn mój zasnął na moich kolanach
Snił mu się pewnie koń wśród bujnej trawy
Kopyta tłukły gdzieś o bitą ziemię
I łopatami ktoś sypał na mnie niebo
Twarde z korzeniami chmur

z kamieniem słońca

A metalowe kobry jarzeniówek
W gęstwinie kryły swoje długie szyje
I otuliłem instynktownie syna

22 czerwca 1966 roku o godzinie piątej
wieczorem

Kiedy jechaliśmy nad Białym Jarem
Przełożył: Jerzy Pleśniarowicz

Opublikowany wiersz pochodzi ze zbioru wierszy
poety ukraińskiego młodego pokolenia pt. „Do źró-
deł”. Tomik ukazał się ostatnio nakładem PIW-u.
Wyboru wierszy do zbiorku dokonał Jerzy Pleśniarowicz i kilka z nich przełożył na język polski.

Szeroka współpraca
zagraniczna ZLP

(Rozmowa z przewodniczącym
Komisji Zagranicznej ZLP - A. Olchą)

W ostatnim okresie notuje się znaczne ożywienie współpracy kulturalnej między Związkiem Literatów Polskich a pokrewnymi stowarzyszeniami za granicą. W latach 1966-68 wyjechało za granicę w ramach wymiany kulturalnej 438 polskich pisarzy; do krajów socjalistycznych — 252, a do innych — 134. Wielu pisarzy (27) korzystało ze stypendiów fundowanych, 25 odbyło rejsy polskimi statkami. Z reguły, rezultatem tych podróży były książki opublikowane przez nasze wydawnictwa bądź złożone do publikacji.

W ostatnich trzech latach Polskę odwiedziło 297 pisarzy, z tego 223 z krajów socjalistycznych.

Na temat współpracy zagranicznej ZLP przedstawiciel PAP rozmawia z przewodniczącym Komisji Zagranicznej ZLP — Antonim Olchą.

— Staraliśmy się ostatnio we współpracy ze związkami twórczymi innych krajów być stroną aktywną. Na skutek tego udało się nam znacznie poszerzyć międzynarodowe kontakty ZLP. Byliśmy też stroną inicjującą nowe formy współpracy międzynarodowej.

Nawiązaliśmy m. in. kontakty z Algierią, Zjednoczoną Republiką Arabską, Syrią, Libanem, krajami skandynawskimi. Znacznie rozszerzyliśmy współpracę ze związkami twórczymi krajów Ameryki Łacińskiej, zwłaszcza Meksykiem i Kubą; nawiązaliśmy także kontakty z pisarzami Brazylii i Chile. Rozszerzyliśmy kontakty literackie z DRW, z krajami i środowiskami pisarskimi Francji, NRD, NRF, Belgii, Holandii i Włoch.

Przedstawiciele ZLP uczestniczyli w wielu międzynarodowych

konferencjach, z których jedna wydaje się szczególnie ważna — we wrześniu 1966 r. odbyła się w Baku międzynarodowa konferencja poświęcona problematyce krajów Azji i Afryki. Ze strony polskiej wygłoszono tam referat na temat udziału literatury w walce o prawa narodu wietnamskiego. Było też wiele konferencji, m. in. w Warszawie, Pradze, Sofii i Berlinie, na których w rezultacie dyskusji postanowiono przygotować wspólną antologię na 50-lecie Rewolucji Październikowej. Ukazała się ona we wszystkich krajach socjalistycznych.

We współpracy w obrębie obozu socjalistycznego bardzo istotne jest to, że dyskutujemy pewne problemy ogólne, ważne dla wszystkich krajów socjalistycznych. Ostatnio dotyczyły one wymiany literackiej ze światem zachodnim, a szczegółowo rzecz biorąc, były to problemy szeroko pojętej propagandy naszych literatur, problemy przekładów na języki świata, a także ścieranie się poglądów na literaturę i walki z dywersyjną ideologiczną w sferze kultury.

Nasz Związek przy każdej okazji kładł i kładzie nacisk na rzeczową, praktyczną stronę współdziałania z zaprzyjaźnionymi stowarzyszeniami twórczymi. Możemy sobie przypisać tę zasługę, że związki twórcze w krajach socjalistycznych zwróciły większą uwagę na propagandę literatur obcych w swoich krajach, na kształcenie tłumaczy, na powiązanie tłumaczy z polityką wydawniczą.

Fot.
J. Mendychowski

W ROKU 1985 BĘDZIE NAS OKOŁO 39 MILIONÓW. Znaczy to, że w proporcji do ówczesnej liczebności krajów naszego kontynentu zachowamy nasze dzisiejsze miejsce, ale w porównaniu z Chińczykami będzie nas coraz mniej. Te przyszłe, umiarkowanie liczebne roczniki, w większym niż dziś stopniu rodzic się będą w wyniku zamysłu, postanowienia rodziców niż odruchowo, spontanicznie. Oznacza to pewne wyrównanie liczby dzieci przypadającej na jedną rodzinę.

W ciągu mniej więcej dziesięciu lat wyrównane zostaną ponoć dysproporcje liczebne między kobietami a mężczyznami, przynajmniej w tych rocznikach, gdzie różnica płci gra jeszcze jakąkolwiek rolę. Będzie to nie bez konsekwencji w sferze obyczajowej. Zmaleje podaż kobiet, wzrośnie na nie popyt i to musi dosyć intensywnie przyspieszyć proces obyczajowej emancypacji, czy — niektórzy mówią — wzrostu supremacji kobiet.

Mniej będzie w przyszłości młodzieży — więcej emerytów. Dobijanie obojga współmałżonków do osiemdziesiątki stanie się niebawem zwyczajem i wiele to zmieni w perspektywie życiowej ludzi. Rodzice będą oglądać swoje dzieci w wieku pięćdziesięciu i więcej lat. Mamy w perspektywie uczestniczenie w ślubach wnuków, pomaganie w odrabianiu lekcji prawnukom. W przyszłym społeczeństwie będą więc ze sobą współżyć ludzie bardzo różniących się od siebie pokoleń.

W roku 1985, 63-70 procent ludności Polski mieszkać będzie w miastach. Ale też str-

ci na aktualności domniemania, że jak ktoś mieszka na wsi — ma coś wspólnego z rolnictwem. Za piętnaście lat już tylko 55 procent ludności wsi żyć będzie z rolnictwa, reszta mieszkańców wsi uprawiać będzie zawody nie związane z produkcją żywności.

Demograficzne
perspektywy

Przewidywane jest zaniknięcie kategorii chłopo-robotników. Granice między tym co jest wsią, a tym co jest miastem w pewnym stopniu będą się zacierać, wsie się zurbanizują, a przedmieścia rozciągną w przestrzeni, upodabniając się do zurbanizowanych wsi.

W tymże czasie, wedle najskromniejszych przewidywań 8 procent ludności mieć będzie wyższe wykształcenie, a 33 proc. średnie, na ogół zawodowe. Oznaczać to będzie potężny postęp wobec dzisiejszych wskaźników wykształcenia, ale bynajmniej nie wyróżni specjalnie Polski wśród innych krajów kontynentu europejskiego.

Łącznie istnieć więc będzie pokaźna liczebnie warstwa lu-

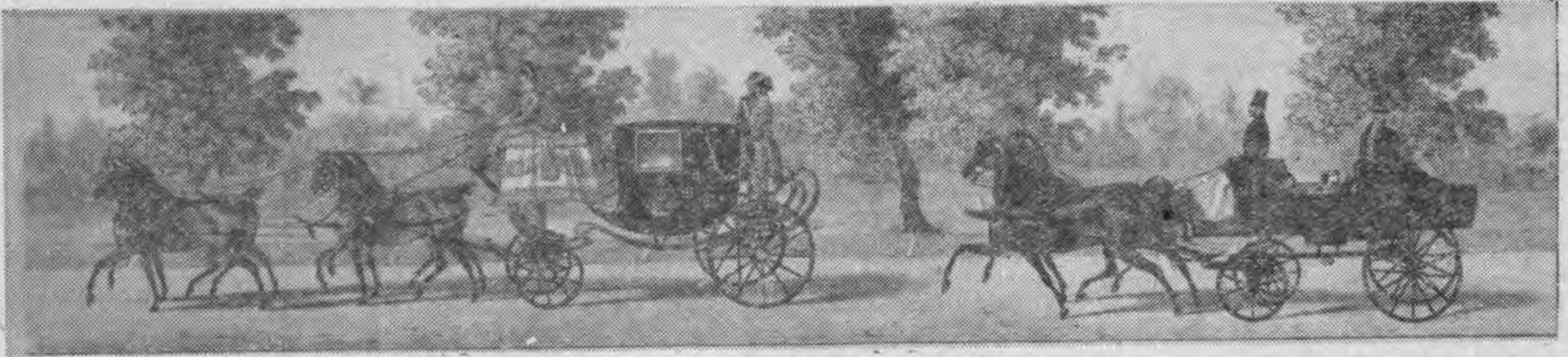
dzi wykształconych, a nie pracujących zawodowo: kobiet i emerytów. Będzie to grono stanowić nienasyconą wręcz klientelę wszelkiego typu instytucji i środków upowszechniania kultury.

Bieg życia ludzi będzie nieco inny niż dziś. Dla przykładu struktura przemysłu i technologie wytwórcze zmieniać się będą szybciej niż obecnie, co będzie wymagało nie tylko doksztalcenia, ale też ustawicznego zmieniania przez znaczne ilości ludzi rodzaju posiadanych kwalifikacji. Kto wie, czy nie stanie się zasadą, że człowiek holensvolens nie raz, ale dwa lub trzy razy w życiu stawać się będzie uczniem i w oderwaniu od pracy zasiadać na szkolnej ławie.

Gdy myślimy o przyszłości, wyobrażamy ją sobie zazwyczaj nadmiernie podobną do teraźniejszości, chociaż wyobraźnia zaludnia ją, chyba po nad miarę, różnymi technicznymi dziwami. Zupełnie nieświadomie wyobrażamy sobie, że społeczeństwo jest takie jak dziś — tak zbudowane i rozmieszczone w przestrzeni, a tylko jest więcej domów, aut, telewizorów, no i więcej techniki w życiu codziennym.

Otóż dla dyskusowania o przyszłości istotne jest wyobrażenie sobie Polski za 15 lat jako siedziby innego niż dzisiejsze społeczeństwa. Zniechęcam więc do wyobrażenia sobie naszego społeczeństwa, tylko czyszczącego zęby elektryczną szczoteczką. To jest kierunek wyobrażeń wystarczający do kręcenia filmów futurologicznych, ale nie do racjonalnych przewidywań.

J. REM



Grafika ze zbiorów Powozowni w Łańcucie.



Teresa Żurawska

Do Paryża dormezą czyli o Powozowni Łańcuckiej

Ziemia rzeszowska może pochwalić się posiadaniem jedynego w Polsce Muzeum Powozów, które powstało w sierpniu 1944 roku, jako pierwsze Muzeum Państwowe w wyzwolonej części Polski Ludowej.

W tym roku obchodzić będziemy 25-lecie istnienia tej placówki, która podobnie jak cała rezydencja magnacka po Potockich została zamieniona na muzeum i służy od 25 lat społeczeństwu.

Pierwszymi zwiedzającymi mu-

zeum były grupy żołnierzy polskich i radzieckich, a pierwszymi przewodnikami byli pracownicy Zamku i Powozowni. Gdyby Potocki nie wywiózł najcenniejszych dzieł sztuki za granicę, to dzisiaj zamek byłby jedyną chyba w świecie pełną rezydencją magnacką. Byłby to autentyczny dokument gustu i życia magnackiej rodziny. Ten wielki dydaktyczny walor posiada właśnie Powozownia Zamkowa. Tu nic się nie zmieniło od czasów Alfreda Potoc-

kiego. Pamiętamy dwa duże budynki położone po południowej stronie parku łańcuckiego, podzielone od niego szosą. Pierwszy — to pałac dla koni, stajnie uległy po wojnie częściowemu zniszczeniu, a przechowywane w Wielkiej Szorowni paradne uprząże ze srebrnymi okuciami, siodła, saneczki złoczone Marii Antoniny i wiele innych cennych pamiątek podzieliły los wywiezionych z zamku dzieł sztuki. W Powozowni natomiast zostały na swoich miejscach cenne pojazdy, czapraki i trabki. Przestrzenna hala zaprzęgowa, wyłożona drewnianą kostką, odpowiednią pod kopyta koni, ozdobiona jest do dzisiaj trofeami myśliwskimi i fotografiami z wielkich safari w dalekiej Afryce. Przypominają one dziś o kosztownych wyprawach Alfreda Potockiego do Sudanu, o zaciągniętej na ten cel pożyczce w latach kryzysu gospodarczego i strajków rolnych. O luksusie zakupów, wystawności życia zamkowego i zajęciach magnackiej rodziny świadczą eleganckie pojazdy z najdroższych firm europejskich z Wiednia, Paryża, Londynu, Berlina. Polskiej produkcji jest zaledwie jedna bryczka kielecka i sanie. Znamienny to fakt mówiący o kosmopolitycznych skłonnościach właścicieli. Karety paradne, powozy odkryte, landolety, breki, karety coupe, bryczki, gigi, omnibusy i karety sypialne stoją dzisiaj jedne obok drugich, co nie ułatwia ich oglądania. A szkoda, bo znajdują się tu unikalne i najstarsze egzemplarze w Polsce, żeby wymienić tylko koczysk Marszałkowej Lubomirskiej z pierwszych lat XX wieku, brek towarzyszy z okresu Kongresu Wiedeńskiego, dwie karety paradne, z których jedna na pewno służyła do ślubu. Przewodnicy opowiadają urokliwe historie o dawnych podróżach właścicieli Łańcucia do Paryża specjalną kareta dormezą, o balach i piknikach, polowaniach, spacerach samotnych i towarzyskich. Opowieści tych chętnie słuchają zarówno dorośli jak i dzieci, zarówno polscy turyści, jak i zza granicy. Historyczna legenda, często o posmaku sensacji, skandalu lub zgola wielkich wydarzeń historycznych jest łatwo przyswajalna lekcją z życia epoki. Wprowadza nas do brońmy się przed nim. Właśnie myślę o celach dydaktycznych i wrażeńowych, Dział Pojazdów Konnych, jako ośrodek nowo rodzącej się dyscypliny, ośrodek prowadzący badania naukowe, zorganizował i udo-

stepnił turystom cały historyczny zaprzęg z prawdziwą kareta pochodzącą ze Śląska, z piękną uprzążą, koźmi specjalnie dobrane dla celów i stangretem ubranym w strój historyczny, obowiązuje w całej Europie w okresie przełomu XIX na XX wiek. Można więc nie tylko zobaczyć prawdziwy zaprzęg historyczny, ale i spróbować jak to jeździło się kiedyś na bale, rauty, do teatru. Łańcucianki stanowczo twierdzą, że dla sukni zdrowiej i efektywniej jest jechać kareta niż samochodem. Toteż używają karety do... ślubu.

Ze względu na ogromny ruch turystyczny (3 miliony osób zwiedziło Powozownię Zamkową w ciągu 25 lat). Dyrekcja Muzeum, zmuszona jest dostosować ekspozycję do wzrastającej z każdym rokiem frekwencji liczącej w ostatnich latach po ćwierć miliona turystów. Dlatego to ukończony w ubiegłym roku projekt nowej ekspozycji przewiduje wyjście powozów na dotychczas pustą halę zaprzęgową i ustawienie pojazdów w grupach dobranych pod względem ich dawnych funkcji użytkowych. Polepszy to niewątpliwie możliwość obejrzenia

pojazdu z każdej strony. Ponadto poszczególne grupy będą wzbogacone materiałem ilustracyjnym, fotografiami, rysunkami i oryginalnymi przedmiotami towarzyszącymi zwykle w podróży, na polowaniu, na spacerze. Będą to pudła na kapelusze, termosy, butelki i biureczka podróżne, broń myśliwska, akcesoria powozowe oraz drobne przedmioty, które dotychczas zajmowały miejsce w magazynach. Idea zmiany ekspozycji jest słuszną i chyba jedyną możliwą do przyjęcia, biorąc pod uwagę, że w tej sytuacji budynek nie traci swego unikalnego, zabytkowego charakteru.

Poza ekspozycjami pozostaje 35 pojazdów, dla których brak jest miejsca. Odbudowywany na magazyn spichlerz w Brzozie Stadnickiej nie pomieści wszystkich, należałoby więc zaproponować władzom miejskim, by w perspektywach rozwojowych miasta przewidziały przekazanie na rzecz Muzeum Powozów starego budynku ujeżdżalni, użytkowanego obecnie przez PKS w Łańcucie.

W perspektywach rozwojowych Muzeum widzimy możliwość urządzenia tam salonu historii pojazdu zaprzęgowego z takimi ekspozycjami jak: rydwany, wozy bojowe, dylżanse pocztowe i karety królewskie. Sądzę, że do opieki nad tego rodzaju zabytkami lub makietami filmowymi predestynowany jest tylko łańcucki ośrodek wiedzy w zakresie historii pojazdu zaprzęgowego. Tu gromadzi się materiały źródłowe i ikonograficzne, prowadzi się badania nad historią pojazdów konnych w Polsce, służy się informacją i konsultacją.

MUZYKA NA ANTENIE

Niedawno zakończyła się w Warszawie ogólnopolska narada redaktorów naczelnych wojewódzkich rozgłośni Polskiego Radia, poświęcona omówieniu ram nowego programu audycji. Efektem warszawskiego spotkania jest choćby i to, że nasza Rozgłośnia począwszy od połowy marca będzie emitowała codziennie dłuższy program o 30 minut. To daje pewną szansę poszczególnym specjalistycznym redakcjom (działom) Rozgłośni, ale nas na razie interesują audycje muzyczne. Przed tym jednak pytamy o podstawowe kryterium w ustalaniu muzycznego harmonogramu.

Odpowiada kierownik muzyczny Rozgłośni Polskiego Radia w Rzeszowie, Tadeusz Hejda.

— Zasada stara, ale ciągle aktualna: dla każdego coś miłego. To wydaje się banalnie proste — w gruncie rzeczy dotarcie do gustów słuchaczy jest wędrowną żmudną, skomplikowaną. Dlatego praktykujemy realizację audycji opartych na cyklach — dają one możliwość sprawdzenia celności, słuszności naszych założeń u odbiorcy, dają szansę wyboru według upodobań i wreszcie są systematycznym sposobem popularyzatorskiego przemycania wartości poznawczych i dydaktycznych.

Oto przykłady: „Utwory muzyczne, które każdy powinien znać” — audycja słowno-muzyczna, potraktowana jakby podstawowa lekcja, muzyczne vademecum. Cel ten spełnia również cykl „Uczymy się słuchać muzyki” — moim zdaniem — bardzo ważny, bo do odbioru muzyki poważnej słuchacz musi być przygotowany. Stąd nacisk na słowo wiążące, komentarz i felieton. Podobnie historia z cyklem „Muzyka naszych czasów” — niesłychanie trudna w przyjmowaniu,

wymaga podbudowy komentatorskiej ciekawostkowej, przez wprowadzenie interesujących uwag. Takich popularyzatorskich kombinacji, karkołomnych zabiegów nie potrzebuje muzyka lekka i folklor.

— Popularność audycji odzwierciedla się w listach, opiniach i uwagach słuchaczy. Ciekawe, które cykle mają najwięcej miłośników?

Folklor. Korespondencje, które zasypują redakcję zbijają więc ostatecznie zarzut o przesycie muzyki ludowej... Drugie miejsce zajmuje program nocny. Możemy nawet mówić o sukcesie w tym względzie, zważywszy, że odzew po dobrej audycji przychodzi z całej Polski. Sobotnie, stałe „Włoskie canto” — również znane jest szerzej; od czasu do czasu przygotowujemy tę audycję dla programu ogólnopolskiego.

Zaznaczył Pan, że redakcja wystąpi z nowymi formami prezentacji muzyki; chcemy wiedzieć, czy od marca wejdą w skład programu nie znane jeszcze cykle.

Jest ich wystarczająco dużo (w tej krótkiej rozmowie nie omówiliśmy wszystkich), są różnorodne, urozmaicone, niektóre jednak wymagają jakiegoś odświeżenia. Wracam jeszcze do obchodów 25-lecia PRL — bo właśnie w każdym muzycznym cyklu będzie możliwe wprowadzenie elementu nawiązującego do dorobku muzycznego, zamykającego się w tym ćwierćwieczu Polski.

Pamiętamy też o młodzieży — z myślą o niej opracowana będzie parada najlepszych, naszych zespołów muzycznych rozwijających się przy szkołach, zakładach pracy, klubach...

... czyli to, co powiedziano już na początku, dla każdego coś miłego.

Rozmawiała: J. WOS

Listy DO PRZYJACIELA

Czy zauważyłeś jak pięknie o nas pomyślał Wacław Kubacki, kiedy na zjeździe literatów błysnął sformulowaniem, że na książkę pisarza czeka 30 milio n ó w wyobraźni? Uczynił nas nieodwracalnie współtwórcami literatury, pierwszymi jej sędziami, obdarzył nas wrażliwością, zaufał tej naszej wyobraźni, o bardzo przecież różnej skali napięć, ale też w każdym z nas bez wyjątku pracującej. I nic to, że ludzie czytają „Kochanków Róży Wiatrow” częściej od „Kordiana”, nic — że trzeba ich było nabierać na Kartezjusza opaską „Tylko dla dorosłych”, że młode dziewczyny sięgają po Stendhala i jego „O miłości”, by już po paru stronach zdradzać, nic — bo i tak są głodni cudzego świata, świata stworzonego różnymi wyobraźniami z myślą o różnych wyobraźniach.

Zaczynam się bać własnej tolerancyjności — muszę ci wyznać — gdy myślę o sprawach sztuki. Złośliwi twierdzą, że to dlatego, iż w kołysce czytują-

łam Prousta, więc coś w końcu może mnie zbulwersować? Iksiński wierszem o włosach — martwym czerepie kokieterii? Mówisz pewnie, że nie rozumiesz? A któż ich rozumie tych od czerepów, szeleszczących kamieni żalu, rozbebeszonych cywilizacją, rozpoczynających w kosmosach namiętności (nie pożyczac — mam dobrą pamięć); któż ich rozumie — powiadam — jeśli sami podlegają złudzeniom, że im wymyślniej — tym poetyczniej? Ale dla czegoż nie uszanować tej pasji do tworzenia bełkotliwej bzdury — skoro proces jest bezpłatny i, choć czasem maniackalny, to wcale nie najszkodliwszy dla zdrowia psychicznego? Kiedyś już bardzo zmęczona książkami, w których autor przerzuca bez namiętności Teresy, Grażyny, Anny przez swoją nie najczystsza pościel i konkluduje, że życie mu się rozdarło między owe Grażyny a samotne postannictwo tworzenia, otwieram na chybił trafił „Czerwone i czarne” i odżywa namiętność, która parzy,

